

La classe au théâtre 2007

Septième édition

Spectacle professionnel de théâtre en français

Organisé par

Departamento de Educación, Cultura y Deporte de la DGA
Asociación K@leidòs

UN, DEUX, TROIS... PHOTO !

Compagnie Théâtre La Boka

(création, production et mise-en-scène)

Jean Claude (metteur-en-scène)

Jenny (assistante)

Natalie / Catherine

Monique / Gisèle

Technicien / Cascadeur / Luigi

Maquilleuse Lola / Hôtesse de l'air

Photographe

Pedro Aguilar

Steff Frassoni

Natalia Pontoriero

Mónica del Castillo

Alejandro Marín

Chon del Río

Francho Aijón

Les 14, 15 et 16 Février 2007

Salón de Actos del IES Virgen del Pilar

Paseo Reyes de Aragón, 20

50012 ZARAGOZA

INDEX

1.- Le but de « La Classe au Théâtre ».....pg. 4

Avant le spectacle

2.- Présentation du spectacle.....pg. 7
3.- Synopsis et Personnages..... pg. 7
4.- Découpage de la pièce.....pg. 8
5.- Guide d'expressions dans le spectacle.....pg. 16

Après le spectacle

6.- Exercices de réemploi du texte.....pg. 18
7.- Le vocabulaire de l'image.....pg. 21
8.- Rallye du spectateur.....pg. 23
Correction au Rallye.....pg 28
9.- À vous maintenant : Un, deux, trois...photo ! pg. 30
Doc. « En salle » Manuel du spectateurpg. 31

1.- Le but de « La Classe au Théâtre »

Depuis le début de notre projet nous avons visé la formation de nos élèves en théâtre et en français. Nous envisageons cette approche au théâtre comme un moment privilégié où langue française et expérience vécue, côte à côte, nous permettront tous d'oublier la difficulté de l'apprentissage pour vivre un moment de détente en français. Nous le souhaitons vivement !

Six éditions passées nous permettent aussi de remarquer combien ce rendez-vous hors la salle de classe, pour certains dans la même ville, pour d'autres dans une ville différente, ajoute une tension, une attente de la part de nos jeunes gens. D'autre part nous constatons une fidélité remarquable dans beaucoup des établissements participants, ce qui ajoute à nos spectateurs une autre particularité : soit ils sont déjà venus, soit ils en ont entendu parler à leurs aînés. Nous pouvons en conclure que « La Classe au Théâtre » est devenu un *moment fort* dans leur parcours comme apprenants de français au lycée. Nous avons compris aussi combien il est important que nos jeunes comprennent aisément le spectacle pour que ce moment fort ne soit pas gâché. Nos priorités ont changé par la suite. Nous cherchons à vous présenter un spectacle compréhensible pour des élèves de FLE de différentes classes et différents âges. La tâche étant trop difficile nous avons eu recours au spectacle sur mesure, sur la mesure de nos élèves. Notre choix est désormais fait du point de vue de nos élèves, non du connaisseur en théâtre. Et c'est grâce à des compagnies comme La Boka Théâtre et à leur *sympathie* pour nos jeunes gens que nous pouvons fournir ce moment fort en français et en théâtre.

Pour la formation de nos élèves en tant que spectateurs nous vous proposons à nouveau notre Manuel du Spectateur (doc. « En salle »). Le texte est fourni en espagnol pour qu'ils puissent le lire, le comprendre correctement et avoir une bonne écoute en salle.

Pour assurer la compréhension du spectacle nous vous proposons des activités à faire en cours de français avant le spectacle et d'autres à réaliser de retour en salle de classe, pour inviter nos élèves à réfléchir au spectacle et à en parler.

Évidemment chacun de vous préparerait ses propres activités qui seraient sûrement différentes de celles que nous vous proposons. Mais connaisseurs de vos emplois du temps surchargés en voilà de « toutes prêtes » qui vous rendront la tâche plus facile. À vous de voir lesquelles vous plaisent, lesquelles vous choisissez de faire. N'oubliez pas de nous faire parvenir vos conclusions, vos suggestions qui nous sont si utiles pour les années à venir.

Lorsque nous avons préparé ces activités ce n'est nullement avec l'intention d'évaluer quoi que ce soit. Nous cherchons à préparer nos élèves avant le spectacle puis, après, à leur faire partager le vécu. Créer, avec l'excuse des fiches et des documents, un moment où l'on parle théâtre, où chacun peut s'expliquer.

Travailler par équipes puis une mise au point entre elles, nous semble une démarche intéressante. Le résultat de ce travail dépendra, nous le savons bien, de l'attitude des élèves, de leur appréciation de la pièce, de l'heure à laquelle vous avez votre cours, du nombre d'élèves par classe, du temps....et de tant de choses que vous ne pouvez pas gérer !

Nous vous souhaitons des séances calmes et intéressantes.

Avant le spectacle

2.- Présentation du spectacle

Depuis le début de notre projet nous connaissions la diversité du public qui s'approchait de La Classe au Théâtre. Par moments nous avons tenté d'offrir des spectacles à différents degrés de difficulté linguistique. Puis, la difficulté de faire venir vos élèves à deux séances différentes, selon leur niveau de langue, nous a amenées à présenter tour à tour des spectacles « plus ou moins faciles à comprendre ». Votre effort et celui de vos élèves ont fait le reste et rendu possible cette rencontre annuelle.

Le spectacle proposé cette année pour la septième édition de La Classe au Théâtre vise préféremment le public le plus débutant en français. Il mélange l'action et le comique. Il va de soi que la compréhension est assurée par la gestuelle des acteurs, par les pauses photo qui soulignent l'action et par le contexte lui-même, le monde de l'audiovisuel si proche de nos adolescents.

Tous ces éléments ne feront qu'aider nos spectateurs les plus jeunes. Ceux qui ont un parcours plus long en français trouveront le plaisir de quitter la salle avec un sentiment bien rassurant : celui d'avoir tout compris. Puis, pour tout le monde, les fiches permettront de nouveaux acquis en théâtre, en langue et littérature françaises.

3.- Synopsis et personnages

Il s'agit du tournage d'un photo-roman plutôt original où les personnages de l'histoire photographiée rivalisent en folie et dérision avec ceux qui manient la caméra et décident les avatars de la fiction. Un bon moment où les élèves apprécieront le côté comique d'une histoire pétillante, soulignée par les poses affectées des moments flash. Voilà les rôles qui vous guideront dans ce labyrinthe de câbles, prises et accessoires interminables.

Jean Claude, c'est le directeur de l'équipe, omniprésent et mégalomane.

Jenny, assistante à la direction, c'est le factotum de Jean Claude. Parfois, elle se laisse prendre au jeu.

Catherine est la petite amie de Luigi. Elle part avec son amie Gisèle en voyage exotique, mais rien ne se passe comme prévu.

Gisèle, aventurière et insouciant, se lance dans un voyage qui tournera au vinaigre.

Luigi, jeune homme beau, victime et responsable de son propre piège.

Les rôles de technicien, maquilleuse, photographe, cascadeur font partie de l'équipe technique qui se chargera de la réalisation du photo-roman.

4.- Découpage de la pièce

Pour que ce rendez-vous soit plus facile pour nos élèves, nous vous conseillons de suivre les consignes présentées dans cette fiche et de les travailler au préalable en classe. Les élèves reconnaîtront alors les mots préparés, par leur prononciation et par leur signification.

Pour des raisons que vous comprendrez bien lors du spectacle, il est préférable de ne pas dévoiler le texte complet ni la fin de l'histoire ; en effet, il s'agit d'être motivés pour la sortie au théâtre et de ménager la surprise jusqu'à la fin . Voilà pourquoi vous allez lire un résumé du scénario avec des extraits des dialogues.

La préparation de cette fiche sera un outil précieux auquel s'ajoutera le jeu théâtral déployé pendant le spectacle. Ce sera alors le moment de découvrir à quel point le travail préalable peut être d'utilité. Une fois dans la salle, la compréhension orale prendra la priorité. Insistez auprès de vos élèves de l'importance de se laisser mener par l'histoire, les personnages, de se laisser séduire par les couleurs, les lumières et la musique sans se préoccuper de comprendre la totalité des paroles. Le contexte leur rappellera le texte.

Comment s'y prendre ?

La pièce est divisée en scènes, présentées comme suit :

- a) **en gras**, un résumé de la situation développée dans chaque scène
- b) soulignées, des phrases ou des expressions littérales, tirées du scénario original, en vue de, soit assurer la compréhension de l'élève, soit d'assurer une assimilation minimale à la fin de l'activité.
- c) *En italique*, un peu de vocabulaire concernant les nombreux accessoires présentés et désignés sur le plateau.

Comment procéder en classe ?

La compréhension orale sera l'objectif mis en relief dans l'exploitation proposée. Il s'agit là, d'une des adresses linguistiques des plus importantes, puisque si les élèves ne comprennent pas bien, ils pourront difficilement s'exprimer oralement ou par écrit, encore moins assimiler une telle structure ou réemployer par la suite le vocabulaire entendu.

La démarche suggérée consiste à travailler en classe **les répliques soulignées car elles seront dites « telles qu'elles sont écrites » par les acteurs**, ce qui permettra à l'élève, d'abord, de reconnaître phonétiquement la phrase étudiée en classe, puis la comprendre dans le contexte général du spectacle, et enfin de se l'approprier. Ce sera le seul moyen de la réemployer dans d'autres situations.

Mettons un exemple :

« Jenny.- On se dépêche un petit peu, on ne va pas dormir ici! »

*Dans un premier temps, un élève fait une lecture à haute voix de la phrase, le professeur profitera de toute occasion pour éclairer les significations méconnues du groupe, et pour donner l'intonation la plus convenable à la phrase.

**Dans un deuxième temps, le professeur prononcera la phrase en articulant lentement et demandera aux élèves de la répéter à haute voix, comme s'il s'agissait d'un laboratoire de langues.

***En dernier lieu, le professeur prendra toute la place : nous vous conseillons de vous servir de votre imagination, sans crainte (plus les élèves s'amuseront, plus ils apprendront). Faites prononcer cette phrase à vos élèves sur différents rythmes de prononciation, (lent, rapide, irrégulier, saccadé,...) différentes intonations (standard, radiophonique, liturgique, commerciale,...) et différentes situations (au marché, dans une boîte de nuit, dans une réception mondaine,...).

Cette proposition de démarche reste une suggestion que vous pouvez suivre ou pas, en fonction de votre goût et de la façon dont vous procédez habituellement. La seule chose importante est de préparer les jeunes à une meilleure audition en salle de théâtre, à une reconnaissance orale, phonétique des phrases soulignées.

Scène 1 : Mise en place de l'équipe de tournage

Le photographe, le décorateur et le technicien sont déjà sur le plateau. Pendant qu'ils attendent le restant de l'équipe, ils vendent des billets de loterie pour un tirage au loto. Finalement, Jean Claude, le metteur en scène et Jenny, son assistante, s'installent à leur table de travail ; les acteurs arrivent petit à petit, sauf ...

Jean-Claude : Je n'ai pas l'habitude qu'on me fasse attendre, vous savez qui je suis quand même ??!!

J.C : à qui est ce téléphone ? Eteignez-moi ça tout de suite ! Vous vous croyez où ?...

Jenny : c'était l'acteur qui devait faire le personnage de Luigi qui appelait pour dire qu'il ne pourrait pas venir, mais à part ça rien d'important quoi !!!!!

Jenny : tu m'écoutes un peu ?

J.C : Ne t'inquiète pas ma belle

Lexique : lumière // Décor, effets spéciaux // Maquillage, costumes, accessoires // Cascadeur // Photographe // essai lumière // sur le plateau // dans le cadre.

Scène 2.- Le tournage commence

Gisèle et Catherine sont deux amies d'enfance. Gisèle appelle Catherine pour lui annoncer qu'elle a gagné un voyage au Trikustitan, dans les Caraïbes, pour deux personnes. Comme son petit ami est parti chez ses parents pour la même période, Catherine accepte de partir avec elle.(...) La veille du départ, elles préparent leurs valises qui finiront remplies à ras bord

J.C : Première prise de vue, on a besoin des deux actrices sur le plateau

Gisèle : Allô, Catherine tu te rends compte, je viens de gagner un voyage pour deux ! Au Trikustitan !

Catherine : ouahhhhh ! Mais c'est où au fait ?

Gisèle : sûrement dans les mers des Caraïbes ou un truc comme ça !

Gisèle : mais qu'est-ce que je vais bien pouvoir emmener ?

Catherine : Mais où sont donc passées mes chaussures de bal ? Peut-être qu'on pourra aller danser !

Gisèle : Tiens , si j'emmenais ma canne à pêche au cas où ?

Catherine : J'hésite, je l'emporte ou pas, je sais pas, j'arrive pas à me décider, est-ce que je vais vraiment en avoir besoin ? Bon allez, soyons folle

Catherine : Mince ! Que je suis bête !

Gisèle : J'allais oublier le plus important !

J.C : Pas mal, on ramasse les accessoires et on change de décor.

Lexique : *téléphone, lit, meuble, photo, ours en peluche, lampe, fleurs, la pelle, le seau, la bouée en canard. Couvre-lit plutôt rose avec des plumes et exubérant, assez moderne mais de mauvais goût.*

Scène 3. - Un voyage qui promet

Les deux amies se retrouvent à l'aéroport, et doivent donner solution au surpoids de la valise de Gisèle.

Jenny : On se dépêche un petit peu, on va pas dormir ici!

Jenny : Maquillage !!! Arrangez-moi ça, donnez-leur un air plus « Matinal », vous voyez ce que je veux dire !

J.C, à la maquilleuse : Non ! Vous, restez ici, derrière le comptoir (...) dans ce métier il faut savoir tout faire !

Voix off : Les passagers à destination du Trikustitan sont priés de bien vouloir enregistrer leurs bagages au comptoir n° 5.

Hôtesse de l'air : Mademoiselle, vous ne pouvez pas embarquer avec un tel surpoids !

Hôtesse de l'air : Vous pouvez payer un supplément de 10 000 dollars du Trikustitan ou bien laisser des affaires ici !

Lexique : *Panneau des départs, plante, comptoir et enseigne « Air Trikustitan », horloge à 7h 30 du matin, un vase, une pastèque, un passe-purée*

Enfin dans l'avion, les deux amies sont heureuses et trinquent avec des verres de champagne. Peu après, Catherine reste enfermée dans les toilettes. Gisèle se rend aux toilettes et, le visage angoissé, elle frappe à la porte. (...) Comme son amie ne répond pas, on défonce la porte et on voit Catherine dans une situation difficile ; heureusement, Gisèle lui passe un coup de main.

Jenny : Vous savez ce que vous avez à mettre sur le plateau !!

J.C : les filles, allez, bougez-vous un peu, j'ai pas que ça à faire !

Catherine : Tu peux surveiller mes affaires un moment ? je vais aux toilettes.

Hôtesse de l'air : Je crois que votre amie a un problème, elle est enfermée dans les toilettes depuis plus d'une heure et elle ne veut pas nous répondre, vous pourriez aller la voir s'il vous plaît ?

Gisèle : Catherine, articule, je comprends pas ce que tu dis !

Gisèle : arrête tes bêtises et ouvre cette porte

Hôtesse de l'air : ça n'a pas l'air d'aller, il va falloir qu'on passe aux choses sérieuses !

J.C : Cascadeur en place !

J.C : Maquilleuse, vite un raccord, faites-lui le teint un peu plus bleu !

Scène 4.- Arrivée au Trikustitan

Jenny : Gisèle et Catherine sont debout devant la porte de sortie, heureuses et fières. Elles se bousculent pour savoir qui descendra la première. Gisèle lui cède finalement la place. Catherine se précipite et avance d'un pas décidé mais la rampe n'a pas été installée et elle tombe dans le vide.

Actrice « Catherine » : Je ne peux pas, j'ai le vertige ! En plus dans le contrat que vous m'avez fait signer il n'y a pas d'assurance.

J.C : Voyons, soyez un peu professionnelle, si vous continuez comme ça on va pas vous donner beaucoup de rôles, si vous voyez ce que je veux dire ?? Alors sautez !!

Jenny : cascadeur en place. On prépare la cascade, matelas, carton. On se la fait au ralenti, OK ? Ventilateur à puissance maximum !!!

Le guide qui devait venir les chercher n'est pas venu. Les deux amies sont assises dans le hall de l'aéroport. Il fait nuit et le vent souffle. On voit Catherine un peu fâchée. À cause de la grève générale qui sévit dans le pays, le guide attend inutilement un taxi à l'autre bout de la ville. Finalement il arrive à pied à l'aéroport où les filles sont étalées, endormies, sur le sol de l'aéroport. Seule Catherine se réveille. Croyant que c'est un voleur, elle lui donne un coup de poing dans le ventre, le pousse contre le mur, et l'immobilise.

Catherine : Tu es sûre que quelqu'un devait venir nous chercher?

Gisèle : Qu'est-ce qui se passe ? Pourquoi frappes-tu ce pauvre homme ?

Catherine : Il a essayé de nous voler.

Catherine : Qu'est-ce qu'il raconte ?

Gisèle : Attends, j'ai quelques notions de Trikustanais.

Gisèle : il dit c'est pas de sa faute s'il est arrivé en retard, il y a une grève générale dans le pays et rien ne fonctionne, l'hôtel où on devait aller est fermé. Il nous propose de nous héberger chez lui en attendant que tout s'arrange.

Catherine : Chez lui, ça va pas, on le connaît même pas, et puis je trouve qu'il a une sale tête.

Gisèle : C'est la seule option qu'il nous reste, on n'a pas le choix, c'est ça ou on dort dehors

J.C : Ouhhh ! 19h45, il va falloir boucler ça vite.

Scène 5.- Chez le guide

Il leur propose à manger une spécialité du pays. Catherine n'est pas rassurée. En effet, à la fin du repas, elle fait une drôle de tête : elle a mal au ventre.

Catherine : et si c'est empoisonné ?

Gisèle : C'est ça ou rien, moi je crève de faim ! Alors, tant pis !

Catherine : Gisèle, heureusement que tu es là, toute seule j'aurais pas la force d'affronter tout ça !

J.C : maquilleuse !!! effet larme

Catherine : Gisèle, t'as rien pour le ventre ? j'ai mal !

Gisèle : T'inquiète pas, je vais te préparer un thé.

J.C : Allez, on se bouge un peu, j'ai pas que ça à faire, moi !.

Jenny : Allez, un peu d'énergie, vous n'avez pas entendu ce que dit J.C ?

Lexique : briques, fleurs en plastique, tableau horrible, toile d'araignée, candélabre, photo de famille, table, chaises, tapis, lampe et fenêtre du fond

Scène 6.- Où la situation prend une tournure inattendue

Gisèle est sortie du salon et va dans la chambre du guide. Tout à coup, elle se jette dans ses bras, et l'embrasse à perdre haleine. Nous découvrons qu'ils sont amants, et qu'ils ont l'intention de se défaire de Catherine.

Gisèle : Mon amour tu m'as tellement manqué, je n'en peux plus !

Luigi : Ne sois pas impatiente, plus que quelques heures !

Jenny : Tel un raz de marée qui les submerge dans un océan de passion et de folie, Gisèle succombe à la beauté de Luigi et l'embrasse toujours plus fort. Luigi lui dit qu'ils doivent faire vite, qu'ils auront tout le temps de s'embrasser dès qu'ils se seront débarrassés de Catherine. Gisèle sort de son sac un tube avec des cachets...

Catherine : même le thé est dégueulasse ici !

Gisèle : ça doit être l'eau ! Allez, tu dois boire, tu n'as pas très bonne mine, si tu veux aller mieux, tu dois tout finir, comme une grande !

Jenny : Les deux amants sont heureux .Ils vont organiser la disparition du corps et sortent les différents plans qu'ils avaient mis au point. Pendant ce temps, Catherine, abrutie par les cachets se traîne difficilement jusqu'à la fenêtre. Les deux amants trop occupés à analyser leurs plans ne la voient pas. Catherine n'en croit pas ses yeux. Elle colle son oreille à la fenêtre pour écouter la conversation.

Gisèle : Regarde, tu vois bien que c'est la meilleure solution !

Luigi : Non, ton plan ne vaut rien, la police nous retrouvera ! si on faisait plutôt ça ?

Gisèle : Non, ne dit pas n'importe quoi, où va-t-on trouver un hachoir d'une telle taille.

Luigi : Bon, ça suffit ! On ne va pas tourner autour du pot, voilà le plan sur lequel j'ai travaillé pendant des jours et des nuits.

Jenny : Après une difficile décision sur le processus de disparition du corps, ils se rendent au salon et là, horreur ! le corps a disparu. Ils sont paniqués et commencent à la chercher partout.

Scène 7.- La recherche

Gisèle et Luigi ont parcouru le pays dans tous les sens. Puis un jour, ils arrivent près d'une zone de sables mouvants et ils voient au loin le pull de Catherine accroché à une branche. Ils en déduisent qu'elle est morte et enterrée.

J.C : Mais c'est pas possible, ça va pas la tête, on suppose que ça fait une semaine qu'elle survit tant bien que mal dans les bois !!!!!

Jenny : Catherine s'est réfugiée dans la forêt. On la voit échevelée, les habits en lambeaux ,dans une petite cabane de bois, endormie. Mais après de longs jours de jeun, elle n'en peut plus de sucer des racines et elle décide de s'aventurer un peu plus en avant pour trouver de la nourriture. Elle marche jusqu'à une plage où elle retrouve la civilisation.

Lexique : Radar, jumelles, voile de mariée, vanity-case,

Scène 8.- Le couple

Catherine longe la plage en respirant le bon air iodé et en mangeant les restes qu'elle a trouvés. Puis elle aperçoit au loin un couple. Elle s'approche d'eux tête baissée.

Catherine : Braves gens, une petite pièce pour manger

Luigi : allez un peu plus loin vous nous faites de l'ombre

Gisèle :qu'est ce qu'elle pue !

Lexique : Plage, transat, cocktails, parasol.

Scène 9.- Scène finale

Le couple heureux rit et s'embrasse tout en buvant des cocktails, quand tout à coup quelqu'un tape sur l'épaule de Luigi. Il fait signe de déguerpir mais on insiste. Luigi reconnaît Catherine, qui est armée d'une hache. Le couple réussit à se réfugier dans une cabine.

Gisèle : tu ne peux pas me faire ça, je suis ta meilleure amie

Gisèle : Je vais tout t'expliquer, c'est Luigi qui m'a obligé à faire ça.

Luigi : menteuse ! C'est elle ! Ma chérie, elle m'a envoûtée, moi, je n'aime que toi !

Jenny : Dernière prise.

Scène 10.- Scène fin de tournage

L'équipe se félicite du bon travail qu'ils ont fait, ramasse les affaires...et l'un des techniciens allume la radio où on annonce le tirage de la loterie. Tout le monde se rassemble autour de la radio....

5.- Guide d'expressions dans le spectacle

Vous savez qui je suis quand même ?.....vous devez me respecter
 Vous voyez ce que je veux dire.....vous comprenez ce que je veux dire
Bougez-vous un peu / allez, un peu d'énergie.....dépêchez-vous
Je n'ai pas que ça à faireje suis pressé
Close-up sur la montre.....premier plan sur la montre
G. est paniquée.....elle a très peur
 Je ne peux pas, j'ai **le vertige** !.....elle a peur de perdre son équilibre et de tomber
 On se la fait **au ralenti**.....on tourne à nouveau la séquence mais lentement
 On passe aux **prises de vues rapprochées**..... tournage des plans détaillés
 Je trouve qu'il a une **sale tête**.....à le voir on ne peut pas se sentir en confiance
 On n'a pas le **choix**..... nous n'avons pas d'autre option
Je crève de faim.....j'ai une faim de loup
 elle **détache** ses cheveux.....elle les lâche
 Elle l'embrasse à **perdre haleine**..... jusqu'à l'essoufflement
 Elle **se jette** dans ses bras.....elle se lance
 Tel un **raz de marée** qui les submerge dans un océan de passion et de folie..... vague isolée, énorme et violente
 Tu m'as tellement **manqué**..... je souffrais de ton absence
 Même le thé est **dégueulasse** ici.....de mauvaise qualité, dégoûtant
 Ne dis pas n'importe quoi.....ne dis pas des bêtises
Lorsqu'elle s'apprête à se lancer à nouveau sur lui.....quand elle se prépare à
 Lui, à moitié allongé sur la table, **s'esquive**.....il se retire, disparaît
 Tu n'as pas très **bonne mine**.....tu n'as pas l'air en forme
 Gisèle **se rend** dans la chambre de Luigi.....elle va dans la chambre de L
 La passion **s'empare** à nouveau d'elle.....la passion la saisit à nouveau, elle est très passionnée

Ils sortent les différents plans qu'ils avaient **mis au point**.....préparés
 Catherine, **abrutie** par les cachets, **se traîne** jusqu'à la fenêtre.....abrutie : ahurie, étourdie, hébétée, altérée, elle n'est pas tout à fait consciente
 Se traîner : Aller, marcher, avec difficulté
Elle n'en croit pas ses yeux.....elle ne peut pas le croire
 Ça suffit ! **On ne va pas tourner autour du pot**il faut se décider, on n'hésite plus

Ça fait une semaine qu'elle survit tant bien que mal dans les bois.....qu'elle survit comme elle peut, difficilement... dans les bois
 On voit Catherine **échevelée**.....les cheveux en désordre
 Les habits **en lambeaux**.....vêtements déchirés
 Après de longs **jours de jeun**.....sans rien manger
 On voit le sang **gicler**.....jaillir en éclaboussant, sortir avec force

Après le spectacle

6.-EXERCICES DE RÉEMPLOI DU TEXTE

Vous souvenez-vous de la pièce que vous avez vue ? Voilà quelques propositions de travail en cours à partir de ce que vous avez vu et entendu.

Ci-dessous quelques phrases prononcées par les acteurs, sauriez-vous en retrouver l'ordre logique ?

1) Je juste te que le qui dire sonnait voulais c'était le tien téléphone
.....

2) t'ai déjà ne que l'acteur dit principal Je viendrait pas
.....

3) seule parti Cette chez suis semaine je mon ses petit est parents
car ami
.....

4) amies Les arrivent deux malgré en leurs talons courant aiguilles
.....

5) et de avec champagne Elles sont trinquent des heureuses verres
.....

6) quelqu'un es chercher nous sûr que venir devait Tu ?
.....

7) commence Gisèle sa affaires et à ouvre des valise sortir
.....

8) le chasseurs trophée Elle serpent prend comme les le avec font leur
.....

9) taxi en la station avec Mettez de un place rickshaw
.....

10) qu'ils On sans le parcouru tous voit pays ont dans les trouver sens la
.....

Sur un plateau de tournage, le temps vaut de l'or : l'équipe technique doit recevoir des consignes claires et précises pour qu'elle puisse être efficace, les délais de production doivent être respectés pour que les frais ne dépassent pas les devis, les acteurs doivent suivre les indications du metteur en scène à la minute près, tous les décors, costumes, maquillage, accessoires ont dû être préparés, essayés et montés à l'avance. Bref, ce qui semble facile entraîne en réalité beaucoup de travail et une direction minutieuse. Le directeur ou directrice doit transmettre ses messages à son équipe sous la pression du temps, c'est pourquoi le temps verbal le plus utilisé pour transmettre ces ordres sera l'Impératif.

Voilà des consignes que tu as entendues dire sur scène à Jean Claude, le directeur du tournage. **Nous vous proposons DE LES RECONSTRUIRE À L'IMPÉRATIF à l'aide des infinitifs entre parenthèses :**

(Aux techniciens)

.....-moi ça tout de suite (ÉTEINDRE)

(Aux actrices)

.....de ce côté-là ! (PASSER, négatif)

(Au guide)

.....-les dans le hall de l'aéroport (RÉJOINDRE)

(À Jenny)

.....-moi un peu confiance (FAIRE)

(Aux techniciens)

..... en place la station de taxi avec un rickshaw (METTRE)

(Aux acteurs)

..... (SE DÉPÊCHER)

(Aux techniciens)

.....les deux valises sur les lits etprêts à passer les accessoires (POSER / ÊTRE)

(Gisèle à Luigi)

.....n'importe quoi ! (DIRE, négatif)

Êtes-vous familiarisé avec les termes qui se rapportent à la photographie et au cinéma ? Associez les définitions aux mots définis :

SÉQUENCE	CASCADEUR	PLATEAU
EFFETS SPÉCIAUX	PLAN AMÉRICAIN	TOURNAGE
ROMAN-PHOTO	PLAN	

1)

Acrobate qui double un acteur de cinéma pour les séquences dangereuses d'un film

2)

Ensemble des techniques visant à donner l'impression au spectateur de voir un événement qui n'a pas été filmé.

3)

Partie d'un studio où est planté le décor et où évoluent les acteurs, où se déroule une émission.

4)

PHOT., CIN. Partie d'une séquence tournée dans les mêmes conditions de prise de vues, caractérisée par le cadrage de l'image et par l'importance donnée à son contenu selon la position de la caméra;

5)

Plan qui représente les personnages cadrés à mi-corps.

6)

CIN. Suite de plans constituant un épisode distinct, correspondant à une suite d'actions présentées dans leur continuité logique et chronologique, et dans leur diversité spatiale.

7)

Histoire entre plusieurs personnages, généralement d'un romanesque convenu, mélodramatique, racontée dans une succession de photographies évocatrices, explicitées par des dialogues et des commentaires brefs (bulles et légendes) et publiée dans des magazines populaires.

8)

Action de filmer, de manœuvrer la caméra. Par métonymie, réalisation d'un film.

7.- Le Vocabulaire de l'image

d'après Le dico de l'image, Dominique Coujard

Arrière plan Espace qui s'étend derrière le sujet principal de l'image

Cadrage Action de cadrer, c'est-à-dire choisir la portion de l'espace plus ou moins grande que l'on va photographier ou filmer. Le cadrage est complété par le choix de l'angle de prise de vue

Contre-plongée Vue "d'en bas" : l'appareil de prise de vue (caméra ou appareil photographique) est placé en dessous du sujet.

Echelle des plans Grandeur des êtres ou des objets de l'espace représentés dans l'image par rapport à la taille de celle ci.

- **Plan général** : Plan descriptif très large, présentant un décor. Utilisé pour localiser une séquence ou en plan de coupe.
- **Plan d'ensemble** : Plan large cadrant un personnage ou un groupe dans un décor net.
- **Plan moyen** : Cadrage d'un personnage ou d'un groupe en pied au premier plan.
- **Plan taille** : Cadrage d'un personnage à la taille, au premier plan.
- **Plan américain** ou demi rapproché : Cadrage d'un personnage ou d'un groupe au niveau des poches des cuisses (cadrage utilisé dans les westerns d'où son nom)
- **Plan rapproché** : cadrage d'un personnage ou d'un groupe à la taille, le décor n'est presque plus visible.
- **Gros plan** : Cadrage du visage d'un personnage.
- **Insert** : Détail isolé filmé en très gros plan.
- **Plan de coupe** : **Plan placé entre deux plans pour les raccorder.**

Insert Très gros plan d'un objet ou d'une partie du corps (le regard par exemple). Un insert n'est jamais gratuit, il a une forte signification, est chargé d'émotion. *Exemple d'insert : le pistolet en très gros plan dans un film policier.*

Profondeur de champ Zone de netteté située à l'avant et à l'arrière du point précis de l'espace sur lequel on effectue la mise au point .
Par exemple si l'arrière-plan sur l'image est très flou, on parle de faible profondeur de champ...

Ralenti Passer un film au ralenti : le projeter à une vitesse plus lente que la normale. Il est possible aussi de tourner les images au ralenti. Dans les deux cas les mouvements des personnages et de objets seront perçus "ralentis" à la projection.

Raccord - **Raccord de plan** : mode de liaison entre deux plans successifs. Généralement les deux plans sont raccordés de telle façon que le spectateur ne se doute pas à première vue qu'il y a un changement de plan. Le raccord est généralement prévu à la prise de vue et travaillé au montage. Quelques exemples de raccords : raccord dans le mouvement, dans le regard, sur la lumière, la couleur, la composition de l'image, du décor, sur le son...

- **Raccord dans l'axe** : montage de deux plans successifs filmés dans le même axe mais à des distances différentes du sujet.
- **Plan raccord** : plan bref tourné en supplément pour assurer la continuité entre deux plans difficilement raccordables.
- **Faux raccord** : les deux plans sont raccordés de telle façon que le changement de plan est évident : le faux raccord peut être voulu par le réalisateur et le monteur. Il peut être tout simplement une erreur de montage.

Régie Terme qui désigne sur un tournage tous les services techniques nécessaires assurés par un régisseur. En vidéo, dispositif de studio qui coordonne les différentes caméras et opère le montage image et son simultanément à la prise de vue, dans le cas du direct.

Scripte Personne qui note tous les repères importants sur le tournage - lumière, costumes, positions des personnages, accessoires - Elle numérote chaque prise et veille aux raccords des plans.

Pour en savoir plus...

<http://engine.keeboo.com/dynamic/asp/first.asp?docLocation=http%3A//www.ac-nancy-metz.fr/cinemav/dico/index.html>

http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_le_xvoc.html

<http://www.lepointdufle.net/p/vocabulaire.htm>

<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/UnTexteDeJorf?numjo=CTNX0609520K#>

8.- Rallye du spectateur

Cette fiche doit être réalisée après la représentation. Ce sera une mise au point où chaque élève apportera les renseignements qu'il a retenus du spectacle.

Si vous avez travaillé le découpage avec vos élèves et que vous leur avez distribué une copie, une partie des réponses seront facilement repérables dans cette copie. À vous de décider si les élèves peuvent consulter le découpage ou tout simplement travailler leur mémoire.

Il peut être cependant intéressant de lire les questions du rallye une première fois avant la sortie au théâtre en faisant remarquer aux élèves la structure de la pièce, les renseignements que l'on peut tirer des questions posées, les situations qui seront présentées dans le spectacle puis qui seront objet d'un débat en cours de français.

La formule du rallye entraîne l'emploi d'expressions que vos élèves n'ont pas encore apprises. Cet exercice de compréhension fera partie du travail. Il suffira pour les élèves de comprendre grosso modo et de faire le choix qui leur semble convenable. À vous professeurs de décider ce qui doit être expliqué ou traduit.

Deux mondes sont présentés dans ce spectacle, celui du tournage et celui du roman-photo. Il nous a semblé plus convenable de séparer les questions concernant l'un et l'autre. Les questions ne seront pas classées par scènes mais par les rubriques

a) PENDANT LE TOURNAGE

b) DANS LE ROMAN-PHOTO

Les questions posées ne vous sont données qu'à titre indicatif. Le professeur peut en choisir d'autres qui lui semblent plus convenables.

PENDANT LE TOURNAGE

1.- Le tournage a lieu

- à différents endroits à l'extérieur
- sur un plateau et avec des décors
- à l'intérieur d'une maison

2.- Jean Claude est

- le producteur
- le metteur en scène
- le scénariste

3.- Juste au début du tournage un problème se pose

- les acteurs arrivent en retard
- la maquilleuse ne fait pas son travail
- le protagoniste ne viendra pas tourner

4.- Comment Jean Claude trouve la solution au problème ?

.....

5.- L'actrice Catherine pose un problème lors du tournage à la sortie de l'avion

- elle veut absolument sortir la première
- l'échelle lui semble dangereuse
- elle ne veut pas sortir sans échelle

6.- Pour faire descendre l'actrice Catherine

- quelqu'un la pousse violemment
- on change l'échelle
- Jean Claude se met en colère

7.- Jenny, l'assistante de Jean Claude, au four et à mesure où elle lit le résumé

- s'intéresse de moins en moins à l'histoire
- est de plus en plus passionnée et emportée par l'histoire
- s'impatiente du mauvais travail des actrices

8.- Juste à la fin du tournage pendant qu'ils ramassent les affaires

- ils regardent le tirage de la loterie à la télé
- quelqu'un vient dire les numéros gagnants à la loterie
- ils écoutent le tirage de la loterie à la radio

9.- Le tirage au sort de la loterie

- rend heureux tout le monde
- rend heureuse l'actrice Catherine
- rend malheureuse l'actrice Catherine

10.- Donnez trois adjectifs pour définir Jean Claude

.....

11.- Y-a-t-il des ressemblances entre les actrices et leurs rôles ?
Lesquelles ?

.....

DANS LE ROMAN-PHOTO

12.- Gisèle pense avoir gagné un voyage

- dans la montagne
- dans les mers des Caraïbes
- dans une belle ville

13.- Elle téléphone à son amie Catherine

- pour lui demander si elle veut venir avec elle
- pour lui raconter sa chance
- pour lui dire de venir avec elle

- 14.- Catherine peut accompagner son amie Gisèle car
- son fiancé n'est pas là
 - elle peut prendre quelques jours de congé
 - elle aussi elle a gagné le même voyage
- 15.- Au moment de faire les valises Gisèle et Catherine
- savent bien ce qu'elles doivent emporter au Trikustitan
 - emmènent toutes leurs affaires de plage
 - hésitent et ne savent pas très bien ce qu'elles doivent emporter
- 16.- Gisèle a un problème à l'aéroport
- elle a oublié ses papiers
 - elle a un malaise
 - sa valise pèse trop lourd
- 17.- Catherine a un problème dans l'avion
- elle est enfermée dans les toilettes
 - elle fait une crise de nerfs
 - elle a la nausée
- 18.- En arrivant au Trikustitan Gisèle et Catherine ont un problème
- le guide n'est pas venu les chercher
 - elles ne reconnaissent pas le guide
 - elles ne comprennent pas le guide
- 19.- Au Trikustitan elles ne peuvent pas loger à l'hôtel car
- il est complet
 - c'est la grève générale
 - les réservations n'ont pas été faites
- 21.- Chez le guide Catherine ne veut rien manger
- car elle se méfie de lui
 - car elle n'a pas faim
 - car elle n'aime pas la cuisine du Trikustitan
- 22.- Chez le guide Gisèle se montre
- méfiante aussi
 - à l'aise
 - un peu inquiète
- 23.- Gisèle et le guide
- tombent amoureux l'un de l'autre
 - sont amoureux depuis longtemps
 - tombent amoureux l'un de l'autre et ils vont quitter Catherine
- 24.- Catherine en voyant Gisèle et le guide s'embrasser
- n'en croit pas ses yeux
 - est heureuse pour son amie
 - est surprise

- 25.- Gisèle et le guide ont un plan
- pour se défaire de Catherine
 - pour s'évader
 - pour vivre leur amour
- 26.- Quand Catherine apprend la vérité
- elle s'enfuit
 - elle monte en colère
 - elle ne comprend rien
- 27.- Gisèle et le guide vont vivre leur amour
- ils se marient et partent en voyage de nocces
 - ils quittent le Trikustitan pour rentrer en France
 - ils restent sur les plages du Trikustitan
- 28.- Catherine vivra pendant un certain temps sur une île
- elle est heureuse toute seule
 - elle a de nouveaux amis
 - elle angoisse et perd un peu sa tête
- 29.- Catherine rencontre le couple heureux et
- elle cherche à se venger
 - elle leur demande de l'aide
 - elle s'enfuit à nouveau
- 30.- Gisèle et le guide en voyant Catherine
- s'excusent
 - s'accusent entre eux
 - s'expliquent

Signalez si ces phrases ont été prononcées
PENDANT LE TOURNAGE ou DANS LE ROMAN PHOTO

- 30.- Je n'ai pas l'habitude qu'on me fasse attendre, vous savez qui je suis quand même ??!
- PENDANT LE TOURNAGE
 - DANS LE ROMAN PHOTO
- 31.- On se voit demain à 6:30 du matin
- PENDANT LE TOURNAGE
 - DANS LE ROMAN PHOTO
- 32.- Arrangez-moi ça, donnez-leur un air plus « Matinal »
- PENDANT LE TOURNAGE
 - DANS LE ROMAN PHOTO
- 33.- Ok, c'est parti pour l'essai lumière
- PENDANT LE TOURNAGE
 - DANS LE ROMAN PHOTO

34.- Les filles, allez bougez-vous un peu, j'ai pas que ça à faire !

- PENDANT LE TOURNAGE
- DANS LE ROMAN PHOTO

35.- Je crois que votre amie à un problème elle est enfermée

- PENDANT LE TOURNAGE
- DANS LE ROMAN PHOTO

36.- Cascadeur en place !

- PENDANT LE TOURNAGE
- DANS LE ROMAN PHOTO

37.- Tiens un petit souvenir pour te remercier !

- PENDANT LE TOURNAGE
- DANS LE ROMAN PHOTO

38.- Je ne peux pas, j'ai le vertige !

- PENDANT LE TOURNAGE
- DANS LE ROMAN PHOTO

39.- Où va-t-on trouver un hachoir d'une telle taille

- PENDANT LE TOURNAGE
- DANS LE ROMAN PHOTO

40.- Dernière prise.

- PENDANT LE TOURNAGE
- DANS LE ROMAN PHOTO

Rallye du spectateur (correction)

PENDANT LE TOURNAGE

- 1.- Le tournage a lieu
 - sur un plateau et avec des décors
- 2.- Jean Claude est
 - le metteur en scène
- 3.- Juste au début du tournage un problème se pose
 - le protagoniste ne viendra pas tourner
- 4.- Comment Jean Claude trouve la solution au problème ?.....
- 5.- L'actrice Catherine pose un problème lors du tournage à la sortie de l'avion
 - elle ne veut pas sortir sans échelle
- 6.- Pour faire descendre l'actrice Catherine
 - quelqu'un la pousse violemment
- 7.- Juste à la fin du tournage pendant qu'ils ramassent leurs affaires
 - ils écoutent le tirage de la loterie à la radio
- 8.- Le tirage au sort de la loterie
 - rend malheureuse l'actrice Catherine
- 9.- Donnez trois adjectifs pour définir Jean Claude.....
- 10.- Y-a-t-il des ressemblances entre les actrices et leurs rôles ?
Lesquelles ?.....

DANS LE ROMAN-PHOTO

- 12.- Gisèle pense avoir gagné un voyage
 - dans les mers des Caraïbes
- 13.- Elle téléphone à son amie Catherine
 - pour lui dire de venir avec elle
- 14.- Catherine peut accompagner son amie Gisèle car
 - son fiancé n'est pas là
- 15.- Au moment de faire les valises Gisèle et Catherine
 - hésitent et ne savent pas très bien ce qu'elles doivent emporter
- 16.- Gisèle a un problème à l'aéroport
 - sa valise pèse trop lourd
- 17.- Catherine a un problème dans l'avion
 - elle est enfermée dans les toilettes
- 18.- En arrivant au Trikustitan Gisèle et Catherine ont un problème
 - le guide n'est pas venu les chercher
- 19.- Au Trikustitan elles ne peuvent pas loger à l'hôtel car
 - c'est la grève générale
- 21.- Chez le guide Catherine ne veut rien manger
 - car elle se méfie de lui
- 22.- Chez le guide Gisèle se montre
 - à l'aise

23.- Gisèle et le guide

- sont amoureux depuis longtemps

24.- Catherine en voyant Gisèle et le guide s'embrasser

- n'en croit pas ses yeux

25.- Gisèle et le guide ont un plan

- pour se défaire de Catherine

26.- Quand Catherine apprend la vérité

- elle s'enfuit

27.- Gisèle et le guide vont vivre leur amour

- ils restent sur les plages du Trikustitan

28.- Catherine vivra pendant un certain temps dans une île

- elle angoisse et perd un peu sa tête

29.- Catherine rencontre le couple heureux et

- elle cherche à se venger

30.- Gisèle et le guide en voyant Catherine

- s'accusent entre eux

Signalez si ces phrases ont été prononcées

PENDANT LE TOURNAGE ou DANS LE ROMAN PHOTO

30.- Je n'ai pas l'habitude qu'on me fasse attendre, vous savez qui je suis quand même ??!

- PENDANT LE TOURNAGE

31.- On se voit demain à 6:30 du matin

- DANS LE ROMAN PHOTO

32.- Arrangez-moi ça, donnez-leur un air plus « Matinal »

- PENDANT LE TOURNAGE

33.- Ok, c'est parti pour l'essai lumière

- PENDANT LE TOURNAGE

34.- Les filles, allez bougez-vous un peu, j'ai pas que ça à faire !

- PENDANT LE TOURNAGE

35.- Je crois que votre amie a un problème elle est enfermée

- DANS LE ROMAN PHOTO

36.- Cascadeur en place !

- PENDANT LE TOURNAGE

37.- Tiens un petit souvenir pour te remercier !

- DANS LE ROMAN PHOTO

38.- Je ne peux pas, j'ai le vertige !

- PENDANT LE TOURNAGE

39.- Où va-t-on trouver un hachoir d'une telle taille ?

- DANS LE ROMAN PHOTO

40.- Dernière prise.

- PENDANT LE TOURNAGE

9.- À vous maintenant : Un, deux, trois...photo !

Jusque là nous vous avons proposé des activités à travailler en cours et surtout à l'oral. Les particularités du spectacle de cette année nous offrent une possibilité intéressante : une activité à travailler à l'écrit en cours ou en dehors les cours, suivant votre choix.

Une activité qui pourrait dépasser encore une fois les murs de la salle de classe, une activité où vos élèves pourraient présenter aux autres élèves de français et même à tout le lycée le **ROMAN-PHOTO « UN, DEUX, TROIS...PHOTO ! »**.

Pour ce faire juste après le spectacle vous trouverez sur notre site www.askaleidos.com, à la rubrique Fiche Pédagogique La Classe au Théâtre 2007 les photos du vrai roman-photo qui aura été tourné sur scène.

À partir de l'échelle de photos vos élèves n'auront plus qu'à écrire le texte : synopsis et scénario puis ils les développeront en surimpression dans des *bulles* de parole ou de pensée.

Vous pouvez laisser faire les équipes ou bien diriger l'écriture du roman-photo. En tout cas si vous le souhaitez vous pouvez consulter les sites

http://www.franccparler.org/fiches/tice_romanphoto.htm

http://www.accreteil.fr/crdp/crdp/anim_peda/images/Produire/Pratiques_Pedagogiques/En_Classe/Roman_Photo/Cris_Mysterieux/Activites/3/Activites_Cris_3.htm

<http://www.ac-creteil.fr/isl/rencontres/2003-1.html#ort>

N'hésitez pas à diffuser le travail de vos élèves, tous les supports sont bons, y compris les murs du lycée.

Aprendo a ver una obra de teatro :

- me intereso por el **trabajo del actor** y su re-"creación" del personaje : todo aquello que sirve para definir el carácter del personaje ; interpretación , riqueza de matices en la voz, "tics" o gestos propios del personaje, vestuario, maquillaje que subraya ciertos rasgos de la cara, etc...
- me fijo en el **texto** : corto o largo, de vocabulario rico, sencillo, joven, trasnochado,...si está subrayado por las inflexiones de voz del actor, si corresponde y acompaña a los gestos del actor....
- estoy atento a la **puesta en escena** : composición y disposición de elementos en el escenario, movimiento y desplazamiento de los actores,...
- observo el "**atrezzo**" : decorados (profuso, ausente, rico, realista, figurado, abstracto,...) mobiliario ,lucos, planas o con efectos,...
- la **acción** : de ritmo trepidante, con momentos descriptivos, verosímil, interesante, lenta...
- la **música** y/o los efectos especiales...

Algunos de estos elementos estarán más presentes que otros en una representación, pero todos están siempre conjuntados para conseguir un efecto determinado, que va siempre en relación con la obra , con el guión. Cada "metteur-en-scène" hace una elección personal, en función del mensaje que quiere transmitir.

También tengo en cuenta que :

- **el lenguaje teatral no es comparable ni al del cine, ni al de la televisión** ; en teatro, todo ocurre delante de nosotros y no existen efectos especiales por ordenador, ni trucos de imagen.
- los actores profesionales hablan a diferentes públicos ; al ser un espectáculo en directo, existe una especie de **connivencia entre los actores y el público** que respeta y se concentra en su trabajo : la magia de la representación se produce en exclusiva para el espectador de ese momento y puede no repetirse para otro.

¿Y si no entiendo nada?

- en los primeros minutos de la obra , voy a tener miedo porque tendré la sensación de no entender nada (es como si me tiraran al agua sin saber nadar!). En esos momentos, es importante NO comentar con el compañero , ni reirse, ni nada, sino **mantener la concentración** y esperar porque enseguida reconoceré frases, réplicas, personajes, y situaciones que he preparado en clase (saldré a flote!)

En el caso de que no pueda seguir la obra porque me resulta muy difícil, espero a que el contexto me sugiera el texto.